

Porównanie tłumaczeń I Królewska 6:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I pokrył Salomon dom od wewnątrz litym złotem, i rozciągnął przed miejscem wewnętrznym, które pokrył złotem, złote łańcuchy.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Świątynię od wewnątrz Salomon pokrył litym złotem, a przed miejscem wewnętrznym, też pokrytym złotem, rozciągnął złote łańcuchy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I w ten sposób Salomon wyłożył wewnątrz domu szczerem złotem, i przed <i>przegrodą</i> , którą również pokrył złotem, rozciągnął złote łańcuchy przed Miejscem Najświętszym.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak obłożył Salomon dom on wewnątrz szczerem złotem, i zaciągnął łańcuchami złotymi przegrodzenie przed świątnią świętych, które też obłożył złotem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dom też przed wyrocznicą okrył szczyrem złotem i przybił blachy gwoździami złotymi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wnętrze świątyni Salomon wyłożył również czystym złotem i założył złote łańcuchy przed sanktuarium, które wyłożył złotem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Salomon kazał też wyłożyć świątynię od wewnątrz szczerem złotem i przeciągnąć złote łańcuchy przed miejscem najświętszym, które kazał wyłożyć złotem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wnętrze domu Salomon wyłożył szczerem złotem. Przed Miejscem Najświętszym, które również wyłożył złotem, przeciągnął złote łańcuchy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Także wewnątrz głównej części domu Salomon pokrył czystym złotem, zawieszając przed jego najbardziej wewnętrznym miejscem pozłacane łańcuchy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	przed miejscem Najświętszym i wyłożył go złotem. Salomon pokrył czystym złotem wewnątrz Świątyni. Przed miejscem Najświętszym, [które] pokrył złotem, umieścił złoty łańcuch.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I він позолотив цілий дім золотом до кінця всього дому.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Salomon pokrył Przybytek od wewnątrz szczerem złotem, pociągnął złote łańcuchy przed Mównicą oraz pokrył ją złotem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem Salomon pokrył dom wewnątrz szczerem złotem i rozciągnął złoty łańcuch przed najskrytszym pomieszczeniem, i pokrył je złotem.

¹⁾ <x>110 6:21</x> w G znacznie krótszy.